

# Exo

## Chapter 23

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

תָּשָׂא	אֶל-	שָׂוֹא	שָׁמַע	תָּשָׂא	לֹא	1
panjenengan-selehaken	sampun	goroh;	kabar	panjenengan-ngangkat	Mboten	
<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H7723</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3808</a>	
ס	חֲמָס:	עַד	לְהִיֵּת	רִשָּׁע	עַם-	יִדְדָּךְ
—	kekerasan.	seksi	dados	tiyang-duraka	kaliyan	asta-panjenengan
	<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H5707</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7563</a>		<a href="#">H3027</a>

“Sira aja nyebar kabar goroh. Aja mbiyantu wong kang luput lan gelem dadi seksi rerekan.

וְלֹא-	לְרַעַת	רָבִים	אֲחֵרֵי-	תִּהְיֶה	לֹא-	2
lan-mboten	kanggé-piala;	tiyang-kathah	miturut	panjenengan-dados	Mboten	
<a href="#">H3808</a>				<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	
רָבִים	אֲחֵרֵי	לְנִטָּה	רָב	עַל-	תַּעֲנֶה	
tiyang-kathah	miturut	kanggé-nyimpang	prakawis-padu	miturut	panjenengan-wangsulan	
		<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H7379</a>			
					לְהִטָּת:	
					kanggé-nyimpangaken.	
					<a href="#">H5186</a>	

Sira aja melu-melu wong akeh nglakoni piala, lan anggonira nglairake paseksi tumrap sawijining prakara aja ngiloni wong akeh murih dhoyonging pangadilan.

ס	בְּרִיבוֹ:	תִּהְיֶה	לֹא	וְלֹא-	3
—	wonten-prakawis-padu-nipun.	panjenengan-bela	mboten	Lan-tiyang-mlarat	
	<a href="#">H7379</a>	<a href="#">H1921</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1800</a>	

Iya aja ngiloni prakarane wong miskin.

תַּעֲה	חֲמֹרוֹ	אוֹ	אֵיבָהּ	שֹׁר	תִּפְנֵעַ	כִּי	4
kesasar,	kuldinipun	utawi	mengsah-panjenengan	sapi-jaler	panjenengan-manggihi	Manawi	
<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H2543</a>		<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H6293</a>		
ס	לֹא:	תִּשְׁבִּיבוּ	הֲשִׁב				
—	dhateng-piyambakipun.	panjenengan-badhé-mbalèkaken-piyambakipun	mbalèkaken				
		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H7725</a>				

Manawa sira mrangguli sapine utawa kuldine mungsuhi kang ketriwal, poma iku enggal-enggal sira ulihna marang kang duwe.

רִבִּין	שִׁנְאָה	חֲמֹר	תִּרְאָה	כִּי	5	
ndhekem	tiyang-ingkang-sengit-panjenengan	kuldi	panjenengan-ningali	Manawi		
<a href="#">H7257</a>	<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H7200</a>			
מַעֲזֵב	וְחִדְלָהּ	מִשְׂאוֹ	תַּחַת			
saking-ninggalaken	sarta-panjenengan-ora-gelem	momot-anipun,	wonten-sangandhap			
	<a href="#">H2308</a>		<a href="#">H8478</a>			
ס	עִמּוֹ:	תַּעֲזֵב	עֲזָב	לֹא		
—	kaliyan-piyambakipun.	panjenengan-badhé-ninggalaken	ninggalaken	kanggé-piyambakipun,		

Manawa sira weruh kuldine mungsuhira ambruk marga kabotan momotan, poma sira aja sungkan tetulung, nanging kang duwe sira rewangana mbongkar momotane kalawan eklas.

אָבִינֶה tiyang-mlarat-panjenengan <a href="#">H0034</a>	מִשְׁפָּט pangadilan <a href="#">H4941</a>	תְּטֶה panjenengan-nyimpangaken <a href="#">H5186</a>	לֹא Mboten <a href="#">H3808</a>	6
--	--	---	--	---

בְּרִיבּוֹ:  
wonten-prakawis-padu-nipun.  
[H7379](#)

Sira aja ndhoyongake wewenange wong miskin ing sajroning prakarane.

וְנִקְיָן lan-tiyang-ingkang-tanpa-salah <a href="#">H6663</a>	תְּרַחֵק panjenengan-kedah-tebih; <a href="#">H7368</a>	שָׁקֵר goroh <a href="#">H8267</a>	מְדַבֵּר- Saking-prakawis <a href="#">H1697</a>	7	
אֲצַדִּיק Kawula-badhé-mbeneraken <a href="#">H6663</a>	לֹא- mboten <a href="#">H3808</a>	כִּי amargi <a href="#">H2026</a>	תְּהַרְגֵנּוּ panjenengan-pejahi, <a href="#">H2026</a>	אֶל- sampun <a href="#">H0408</a>	וְצַדִּיק lan-tiyang-mursid <a href="#">H6662</a>

רָשָׁע:  
tiyang-duraka.  
[H7563](#)

Sira ngedohana tindak culika; wong kang ora luput lan kang bener aja sira pateni, awitdene Ingsun ora bakal mbenerake wong kang luput.

יְעוֹרֵר wutakaken <a href="#">H5786</a>	תְּשַׁחֵד besel-punika <a href="#">H7810</a>	כִּי amargi <a href="#">H3947</a>	תִּקַּח panjenengan-tampeni, <a href="#">H3947</a>	לֹא mboten <a href="#">H3808</a>	וְשַׁחֵד Lan-besel <a href="#">H7810</a>	8
צַדִּיקִים: tiyang-mursid. <a href="#">H6662</a>	דְּבַר tembung-tembung-ipun <a href="#">H1697</a>	וַיִּסְלַף sarta-nyimpangaken <a href="#">H5557</a>	פְּקֻחִים tiyang-ingkang-cetha, <a href="#">H6493</a>			

Sira aja nampani besel, marga besel iku marakake wutane wong melek, lan ngisruhake prakarane wong-wong kang bener.

אֶת- — <a href="#">H0853</a>	יִדְעֶתֶם mangertos <a href="#">H3045</a>	וְאֵתֶם lan-panjenengan-sedaya <a href="#">H1961</a>	תִּלְחֹץ panjenengan-mencet; <a href="#">H3905</a>	לֹא mboten <a href="#">H3808</a>	וְגַר Lan-tiyang-manca <a href="#">H1616</a>	9
מִצְרַיִם: Mesir. <a href="#">H4714</a>	בְּאֶרֶץ wonten-tanah <a href="#">H0776</a>	דָּדוֹס panjenengan-dados <a href="#">H1961</a>	גָּרִים tiyang-tiyang-manca <a href="#">H1616</a>	כִּי- amargi <a href="#">H1616</a>	תְּהַרְגֵנּוּ tiyang-manca, <a href="#">H1616</a>	נַפְשׁ manah <a href="#">H5315</a>

Wong neneka aja sira tindhes, awitdene sira rak wus padha ngerti marang rasaning atine wong neneka, marga sira wus padha ngalami dadi wong neneka ana ing tanah Mesir.

וְאִסְפָּתָהּ sarta-nglempakaken <a href="#">H0622</a>	אֶרְצָהּ tanah-panjenengan, <a href="#">H0776</a>	אֶת- — <a href="#">H0853</a>	תִּזְרַע panjenengan-badhé-nyebar <a href="#">H2232</a>	שָׁנִים taun <a href="#">H8141</a>	וְנֶשֶׂם Lan-nem <a href="#">H8337</a>	10
				תְּבוֹאֶתָהּ: asil-ipun. <a href="#">H8393</a>	אֶת- — <a href="#">H0853</a>	

Sajroning nem taun sira nyebarana buminira lan ngundhuhana pametune,

וּאֶכְלוּ sarta-nedha <a href="#">H0398</a>	וְנִטְשָׁהּ sarta-ninggalaken-piyambakipun, <a href="#">H5203</a>	תְּשַׁמְטָנָהּ panjenengan-badhé-ngèndeli <a href="#">H8058</a>	וְהִשְׁבִּיעַת Lan-ing-kaping-pitu <a href="#">H7637</a>	11
---	---	---	--	----

הִשְׂרָה ing-ara-ara;	חֵינֵת kewan-alasan	הָאֶכְלוּ badhé-nedha <a href="#">H0398</a>	וְיִתְרָם lan-sisanipun	עֻמָּת umat-panjenengan,	אֶבְיָנִי tiyang-tiyang-mlarat <a href="#">H0034</a>
--------------------------	------------------------	---	----------------------------	-----------------------------	--

לְכַרְמֵךָ kanggé-kebon-anggur-panjenengan, <a href="#">H3754</a>	תַּעֲשֶׂה panjenengan-badhé-tumindak	כֶּן- mekaten
---	---	------------------

לְזֵיתֵךָ:  
kanggé-zaitun-panjenengan.  
[H2132](#)

nanging ing taun kang kaping pitune kudu sira lerenake, lan sira tinggal mangkono bae, supaya panunggalanira kang miskin padha bisaa mangan, lan sisane iku kareben dipangana dening sato-kewan ing alas. Mangkono uga tumrap pakebonanira anggur lan witira jaitun.

וּבֵינֵם lan-wonten-dinten <a href="#">H3117</a>	מַעֲשֵׂיךָ padamelan-panjenengan, <a href="#">H4639</a>	תַּעֲשֶׂה panjenengan-badhé-tumindak	יָמִים dinten <a href="#">H3117</a>	שֵׁשֶׁת Nem <a href="#">H8337</a>	12
--	---	---	---	---	----

שֹׁרֵךְ sapi-jaler-panjenengan <a href="#">H7794</a>	לָרֵנָה leren <a href="#">H5117</a>	לְמַעַן supados <a href="#">H4616</a>	תְּשַׁבֵּת panjenengan-badhé-leren,	הַשְּׁבִיעִי kaping-pitu <a href="#">H7637</a>
--	---	---	--	--

וְהִנָּה: lan-tiyang-manca. <a href="#">H1616</a>	אֲבִדְךָ abdi-èstri-panjenengan <a href="#">H0519</a>	בֶּן- putra	וְיִנְכָשׁ sarta-seger-malih <a href="#">H5314</a>	וְחִמְדֵךָ lan-kuldi-panjenengan, <a href="#">H2543</a>
---	---	----------------	--	---

Nem dina sira nglakonana pagaweanira, nanging ing dina kapitu sira lerena, supaya sapi lan kuldinira padha bisa ngaso; lan supaya anake baturira lan wong kang neneka padha leren."

אֵלֵיכֶם dhateng-panjenengan-sedaya, <a href="#">H0413</a>	אֲמַרְתִּי Kawula-sampun-ngandika <a href="#">H0559</a>	אֲשֶׁר- ing kang	וּבְכָל Lan-ing-sedaya <a href="#">H3605</a>	13
--	---	---------------------	--	----

לֹא mboten <a href="#">H3808</a>	תִּזְכְּרוּ panjenengan-sebut, <a href="#">H2142</a>	לֹא mboten <a href="#">H3808</a>	אֲחֵרִים sanès <a href="#">H0312</a>	אֱלֹהִים para-dewa <a href="#">H0430</a>	וְשֵׁם lan-nama <a href="#">H8034</a>	תִּשְׁמְרוּ panjenengan-badhé-njagi; <a href="#">H8104</a>
--	--	--	--	--	---	--

פִּיד: tutuk-panjenengan. <a href="#">H6310</a>	עַל- wonten	וְשָׁמַע dipunmireng <a href="#">H8085</a>
---	----------------	--

"Sira diprayitna ing bab sabarang kang wus Sundhawuhake marang sira: sira aja nyebut jenenge allah liyane, jenenge aja nganti keprungu saka ing cangkemira.

בְּשָׁנָה: wonten-setaun. <a href="#">H8141</a>	לִי kanggé-Kawula	תְּחִיב panjenengan-badhé-mahargya <a href="#">H2287</a>	רְגָלִים wekdal <a href="#">H7272</a>	שְׁלֹשׁ Tigang <a href="#">H7969</a>	14
---	----------------------	--	---	--	----

Setaun kaping telu sira kudu nganakake riyaya sumaos marang Ingsun.

יָמִים	שִׁבְעַת	תְּשֻׁמֶרֶת	הַמִּצּוֹת	רִיָּאָה	אֶת־
dinten	pitung	panjenengan-badhé-netepi;	Roti-Tanpa-Ragi	Riyaya	—
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H0853</a>

כְּאִשְׁרֵי	מִצּוֹת	הָאֵכֶל
kados-ingkang	roti-tanpa-ragi	panjenengan-badhé-dhahar
	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H0398</a>

הָאָבִיב	חֹדֶשׁ	לְמוֹעֵד	צְוִיתָךְ
Abib,	wulan	ing-wekdal-ingkang-dipuntemtokaken	Kawula-sampun-dhawuh-dhateng-panjenengan
<a href="#">H0024</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H6680</a>

יֶרְאִי	וְלֹא־	מִמְצָרִים	יִצְאָתָּה	בּוֹ	כִּי־
dipuntingali	lan-mboten	saking-Mesir,	panjenengan-medal	wonten-piyambakipun	amargi
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3318</a>		

רִיקָם:	פְּנִי
kosong.	wadana-Kawula
<a href="#">H7387</a>	<a href="#">H6440</a>

Sira netepana riyaya mangan roti tanpa ragi; pitung dina lawase sira mangana roti tanpa ragi kaya kang wus Sundhawuhake marang sira, ing waktu kang wus katemtokake ana ing sasi Abib, sabab mbeneri ing sasi iku anggonira metu saka ing tanah Mesir; nanging aja ana kang seba marang ing ngarsaningSun klawan ora nggawa apa-apa.

אִשְׁרֵי	מִעֲשֵׂיךְ	בְּבוֹרֵי	חֶקְצֵיר	וְחָג
ingkang	padamelan-panjenengan	jalaran-jalaran-ingkang-sepisan	Panen	Lan-Riyaya
	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H1061</a>		<a href="#">H2282</a>

הַשָּׁנָה	בְּצֵאתָ	הָאֶסֶף	וְחָג	בְּשָׂדֶה	תִּזְרַע
taun,	wonten-medal-ipun	Nglempakaken	lan-Riyaya	wonten-pategalan;	panjenengan-sebar
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0614</a>	<a href="#">H2282</a>		<a href="#">H2232</a>

הַשָּׂדֶה:	מִן־	מִעֲשֵׂיךְ	אֶת־	בְּאֶסְפָּךְ
pategalan.	saking	padamelan-panjenengan	—	wonten-nglempakaken-panjenengan
		<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0622</a>

Riyaya panen, iya riyaya wiwitaning pametune anggonira nyebar ing tegal, iku uga tetep sira anakna, mangkono uga riyaya undhuh-undhuh, samangsa tutuping taun, salebare anggonira ngundhuhi pametuning pategalanira.

אֶל־	זְכוֹרְךָ	כָּל־	יֶרְאִי	בְּשָׁנָה	פְּעָמִים	שְׁלֹשׁ
dhateng	jaler-panjenengan	sedaya	badhé-dipuntingali	wonten-setaun	kaping	Tigang
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2138</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H7969</a>

יְהוָה:	וְהָאֵלֹהִים	פְּנִי
Yéhuwah.	Gusti	ngajengipun
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H6440</a>

Setaun rambah kaping telu wongira kang lanang kudu padha seba marang ing ngarsane Pangeran Yehuwah, Gustinira.

יְלִין	וְלֹא־	זְבָחִי	רַם־	חֶמֶץ	עַל־	תְּזַבַּח	לֹא־
nginep	lan-mboten	kurban-Kawula;	rah	ragi	nganggo	panjenengan-nyembelih	Mboten
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2077</a>	<a href="#">H1818</a>			<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H3808</a>

בְּקֶרֶ:	עַד־	חֶנִּי	חֶלְב־
ènjing.	ngantos	riyaya-Kawula	gajih
<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H2459</a>

Anggonira nyaosake getihing kurban sembelehan kang sumaos marang Ingsun, iku aja nganti kaworan sadhengah kang mawa ragi, karomaneh gajihing kurban riyaya kang sumaos marang Ingsun aja nganti nginep nganti esuke.

תְּבִיא panjenengan-badhé-mbekta תְּבִיא אֲדָמְתָךְ tanah-panjenengan בְּכֹרֵי jalaran-jalaran-ingkang-sepisan רְאִשִׁית Ingkang-sepisan  
[H0935](#) [H0127](#) [H1061](#) [H7225](#) 19

נְדִי cèmpe תְּבַשֵּׁל panjenengan-masak לֹא- mboten אֱלֹהֵיךְ Gusti-Allah-panjenengan; יְהוּוּהָ Yéhuwah בֵּית dhateng-griya  
[H1423](#) [H1310](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3068](#)

אָמוּ: אִם : אָמוּ: — indukipun. בְּחֻלָּב wonten-puhan  
[H0517](#) [H2461](#)

Pepethingane pametune buminira iku ladekna marang ing padalemaning Sang Yehuwah Gusti Allahira. Anggonira nggodhog daginging cempe iku aja nganggo puwaning embokne.”

לְשֹׁמְרֵךְ kanggé-njagi-panjenengan לְפָנֶיךָ wonten-ngajeng-panjenengan מַלְאָךְ malékat שְׁלַח ngutus אֲנָכִי Kawula הִנֵּה Lah  
[H8104](#) [H6440](#) [H4397](#) [H7971](#) [H0595](#) [H2009](#) 20

אֲשֶׁר ingkang הַמְקוֹם panggenan-punika אֶל- dhateng וְלִהְיֶינָךְ lan-kanggé-mbekta-panjenengan בְּדַרְךָ wonten-margi,  
[H4725](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1870](#)

הַכְּנֻתִי :  
 Kawula-sampun-nyawisaken.

“Lah Ingsun bakal ngutus malaekat tindak ana ing ngarepira, perlu ngreksa lakunira ana ing dalan sarta ngirid lakunira menyang panggonan kang Suncawisake.

אֶל- sampun בְּקִלּוֹ suwanten-ipun; וְשָׁמַע sarta-mirengaken מִפְּנֵי saking-ngajeng-ipun הַשְּׁמֵרָה Waspada  
[H0408](#) [H8085](#) [H6440](#) [H8104](#) 21

יֵשָׂא Panjenenganipun-badhé-ngapunten לֹא mboten כִּי amargi בּוֹ dhateng-piyambakipun, תִּנְמֹר panjenengan-mbalela  
[H5375](#) [H3808](#) [H4843](#)

בְּקִרְבּוֹ : wonten-salebeting-Panjenenganipun. שְׁמִי nama-Kawula כִּי amargi לְפִשְׁעֵכֶם pelanggaran-panjenengan,  
[H7130](#) [H8034](#) [H6588](#)

Sira dingati-ati ana ing ngarsane lan ngestokna marang dhawuh-dhawuhe, sira aja gawe duraka marang Panjenengane, awitdene panerakira ora bakal diapura, sabab asmaningSun ana ing batose.

כֹּל sedaya וְעֲשִׂיתָ sarta-tumindak בְּקִלּוֹ suwanten-ipun, תִּשְׁמַע panjenengan-mireng שָׁמַע mireng אִם- manawi כִּי Amargi  
[H3605](#) [H8085](#) [H8085](#) 22

אֶת- — וְאֵיבִתִּי sarta-Kawula-badhé-dados-mengsah אֲדָבָר Kawula-ngandika, אֲשֶׁר ingkang  
[H0853](#) [H0340](#) [H1696](#)

אֶת- — וְצָרְתִּי sarta-Kawula-badhé-nyusahaken אֵיבִיךָ megsah-mengsah-panjenengan,  
[H0853](#) [H0341](#)

צָרְתִּי :  
 tiyang-tiyang-ingkang-nyusahaken-panjenengan.

Nanging manawa sira temen-temen ngestokake dhawuh-dhawuhe, lan nglakoni sabarang kang Sundhawuhake, Ingsun bakal nglawan marang mungsuhira lan nglawan marang lawanira.

וְהִבִּיאָהּ sarta-mbekta-panjenengan <a href="#">H0935</a>	לְפָנָיָהּ wonten-ngajeng-panjenengan, <a href="#">H6440</a>	מַלְאָכָי malékat-Kawula <a href="#">H4397</a>	יַלְדֵי badhé-tindak <a href="#">H3212</a>	כִּי Amargi
הַחַוִּי tiyang-Hewi <a href="#">H2340</a>	וְהַכְּנַעֲנִי lan-tiyang-Kanaan	וְהַפְּרִזִּי lan-tiyang-Perizi <a href="#">H6522</a>	וְהַחֲתִי lan-tiyang-Hit <a href="#">H2850</a>	הָאֹמֶרִי tiyang-Amori <a href="#">H0567</a>
		וְהַכְּחָדְרָתִיו: sarta-Kawula-badhé-numpes-piyambakipun. <a href="#">H3582</a>		וְהַיְבוּסִי lan-tiyang-Yebus, <a href="#">H2983</a>

Ingsun bakal ngutus malaekatingSun tindak ana ing ngarepira, sarta ngirid lakunira menyang ing tanahe bangsa Amori, bangsa Het, bangsa Feris, bangsa Kanaan, bangsa Hewi lan bangsa Yebus, lan para bangsa iku bakal Suntumpes.

וְלֹא lan-mboten <a href="#">H3808</a>	לְאֱלֹהֵיהֶם dhateng-para-dewa-nipun <a href="#">H0430</a>	תִּשְׁתַּחֲוֶה panjenengan-sujud <a href="#">H7812</a>	לֹא Mboten <a href="#">H3808</a>
תַּעֲשֶׂה panjenengan-tumindak	וְלֹא lan-mboten <a href="#">H3808</a>	תִּעֲבֹדֵם panjenengan-ngabekti-dhateng-tiyang-punika, <a href="#">H5647</a>	
תִּתְרַסֵּם panjenengan-badhé-nggempur-tiyang-punika, <a href="#">H2040</a>		הֲרֹס nggempur <a href="#">H2040</a>	כִּי amargi <a href="#">H4639</a>
	מִצְבֹּתֵיהֶם: tugu-tugu-nipun. <a href="#">H4676</a>	תִּשְׁבֵּר panjenengan-badhé-nyuwil-nyuwil <a href="#">H7665</a>	וְשִׁבֵּר sarta-nyuwil-nyuwil <a href="#">H7665</a>

Sira aja sujud utawa ngabekti marang allah lan aja niru panggawene, malah padha sira sirnakna babar pisan reca-reca brahala gegaweane.

אֱלֹהֵיכֶם Gusti-Allah-panjenengan, <a href="#">H0430</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	אֵת — <a href="#">H0853</a>	וְעֲבַדְתֶּם Sarta-panjenengan-badhé-ngabekti <a href="#">H5647</a>
מִיַּמִּי toya-panjenengan, <a href="#">H4325</a>	וְאֵת lan <a href="#">H0853</a>	לְחֶמְךָ roti-panjenengan <a href="#">H3899</a>	וּבִרְךָ — <a href="#">H0853</a>
		וּבִרְךָ sarta-Panjenenganipun-badhé-mberkahi <a href="#">H1288</a>	
	מִקְרָבְךָ: saking-antawis-panjenengan. <a href="#">H7130</a>	מַחֲלָה penyakit	וְהִסְרֵתִי sarta-Kawula-badhé-ngicalaken <a href="#">H5493</a>

Nanging sira kudu ngabekti marang Pangeran Yehuwah Gusti Allahira, temah roti lan banyune bakal binerkahan lan Ingsun bakal ngedohake lelara saka ing tengahira.

וְעֻבְרָה lan-tiyang-gabug <a href="#">H6135</a>	מְשַׁכְּלָה tiyang-ingkang-ngguguraken	תְּהִיָּה badhé-wonten <a href="#">H1961</a>	לֹא Mboten <a href="#">H3808</a>
אֲמַלָּא: Kawula-badhé-njangkepi. <a href="#">H4390</a>	יִמְיָהּ dinten-dinten-panjenengan <a href="#">H3117</a>	מִסְפָּר cacah <a href="#">H4557</a>	אֵת — <a href="#">H0853</a>
		בְּאַרְצֶךָ wonten-tanah-panjenengan; <a href="#">H0776</a>	

Ing nagaranira bakal ora ana wong wadon kang keluron utawa kang gabug. Lan umurira bakal Sunjangkepi.



סוּרָה Teberau <a href="#">H5488</a>	מִיָּם- saking-Seganten <a href="#">H3220</a>	וּבְלָדָה watesi-panjenengan, <a href="#">H1366</a>	אֶת- — <a href="#">H0853</a>	וְשָׂרֵי Sarta-Kawula-badhé-namtokaken <a href="#">H7896</a>		
אֶמְרִי amargi <a href="#">H5104</a>	הַנְּהָר lèpen-punika; <a href="#">H5704</a>	עֲדָה ngantos <a href="#">H5704</a>	וּמְמַדְבָּר lan-saking-ara-ara-samun <a href="#">H6430</a>	פְּלִשְׁתִּים tiyang-Filistin, <a href="#">H3220</a>	יָם Seganten <a href="#">H5704</a>	וְעֲדָה ngantos <a href="#">H5704</a>
יִשְׁבִּי para-tiyang-ingkang-manggèn <a href="#">H3427</a>	אֶת- — <a href="#">H0853</a>	בְּיָדְכֶם wonten-asta-panjenengan <a href="#">H3027</a>	אֶתְּנֶן Kawula-badhé-maringi <a href="#">H5414</a>			
כִּמְפִיָּדָה: saking-ngajeng-panjenengan. <a href="#">H6440</a>	וְנִגְרָשְׁתֶּמוּ sarta-panjenengan-badhé-ngusir-tiyang-punika <a href="#">H1644</a>	הָאָרֶץ tanah-punika, <a href="#">H0776</a>				

Ingsun bakal nemtokake tapel-watese tanahira yaiku wiwit sagara Teberau tekan ing sagara Filisti, lan saka ing pasamunan tekan ing bengawan Efrat, awitdene sakehing wong ing nagara kono bakal Sunulungake marang ing tanganira, supaya padha sira tundhung saka ngarepira.

וְלֹאֲלֵהֶם lan-kanggé-para-dewa-nipun <a href="#">H0430</a>	לָהֶם kanggé-tiyang-punika <a href="#">H3772</a>	תְּכַרְתֶּן panjenengan-damel-prajanjen <a href="#">H3772</a>	לֹא- Mboten <a href="#">H3808</a>	32
			בְּרִית: prajanjen. <a href="#">H1285</a>	

Sira aja gawe prajanjian karo wong iku utawa karo allaha.

פֶּן- sampun-ngantos <a href="#">H6435</a>	בְּאֶרְצָה wonten-tanah-panjenengan, <a href="#">H0776</a>	יָשְׁבוּ tiyang-punika-badhé-manggèn <a href="#">H3427</a>	לֹא- Mboten <a href="#">H3808</a>	33
כִּי amargi	לִי dhateng-Kawula, <a href="#">H0853</a>	אֶתְּנֶן panjenengan <a href="#">H2398</a>	יַחְטִיאוּ tiyang-punika-ndadosaken-dosa <a href="#">H5647</a>	
לָהֶם kanggé-panjenengan <a href="#">H1961</a>	יַחְטִיאוּ badhé-dados <a href="#">H1961</a>	כִּי- amargi <a href="#">H0430</a>	אֶת- — <a href="#">H0853</a>	תַּעֲבֹר panjenengan-badhé-ngabekti <a href="#">H5647</a>
			פֶּן- — <a href="#">H4170</a>	לְמוֹקֵשׁ: jiret. <a href="#">H4170</a>

Bangsa-bangsa mau bakal ora tetep pamanggone ana ing nagaranira, supaya ora njalari sira padha gawe dosa marang Ingsun, yaiku sira padha ngabekti marang allaha; prakara mangkono iku mesthi dadi kala-jiret tumrap sira."